

LANGUE RÉGIONALE

Les Schwalmele du printemps

La remise des Schwalmele a eu lieu samedi, au Forum de Saint-Louis, lançant le *Friehjohr fer unseri Sproch*, le Printemps pour notre langue qui rassemble plus de 800 manifestations dans toute l'Alsace d'ici juin.

C'est l'événement phare des festivités inaugurales du *Friehjohr fer unseri Sproch*. La remise des Schwalmele, des trophées « hironnelles » qui marquent le printemps, a eu lieu samedi au Forum de Saint-Louis. Dix-sept lauréats ont été récompensés. Parmi eux, des bénévoles qui travaillent auprès des enfants comme Christian Degert, des représentants du théâtre alsacien comme Jacqueline Soldermann, ou Christine Fischbach, une conteuse professionnelle. Mais aussi Joseph Groll, poète et traducteur, et des personnalités locales comme Bernard Spiess, à Eguisheim, ou Albert Hascher, à Michelbach-le-Haut.

Le collectif de bénévoles de Héisingue, l'Embellissement participatif de Hausgauen ou le théâtre Hybrides de Pfulgiesheim font partie des lauréats, tout comme, dans la catégorie « entreprises », le moulin Jenny de Héisingue. Lampertheim et Soufflenheim sont récompensés dans la catégorie « communes » et des prix d'honneur sont allés à Saint-Louis et Saint-Louis agglomération (SLA). Quant à

Henri Rünneburger, linguiste et germaniste, il reçoit un « prix spécial du jury » pour son dictionnaire alsacien-français.

« Récompenser ceux qui s'engagent pour l'alsacien »

Les « Schwalmalé », comme on dit dans la région frontalière, a rappelé Jean-Marc Deichtmann, président de SLA, récompensent « ces locuteurs natifs qui s'engagent au quotidien pour faire vivre l'alsacien ». Son intercommunalité a d'ailleurs été la première à créer un service pour la promotion de l'alsacien. Il souhaite que d'autres suivent l'exemple et la rejoignent « pour sauvegarder cet héritage et le transmettre aux jeunes générations ».

De nombreux plaidoyers ont été faits pour l'alsacien. Le souci, c'est qu'ils ont été – pas uniquement, mais surtout – prononcés en français... du moins dans la bouche des élus. Dommage ! Heureusement, les bénévoles, associations ou entreprises récompensés se sont, pour leur part, exprimés dans leur langue maternelle. Cela a aussi été le cas pour les lauréats de la catégorie « initiatives jeunes » : Manon Zinck a quitté son travail d'enseignante pour se lancer dans la création de son entreprise, Hafele & Storichelle, avec laquelle elle propose des spectacles pour les enfants partout en Alsace. Et puis les jeunes de la



Les lauréats des Schwalmele sont des bénévoles, des associations, des entreprises, des communes... Ils ont une chose en commun, leur engagement pour faire vivre l'alsacien.

Photo L'Alsace/Jean-Christophe MEYER

troupe Dori, Güschtli un Compagnie, du théâtre alsacien de Helfrantzkirch, ont régalié le public avec leur sketch chanté. Ils ont été très applaudis.

Justin Vogel, président de l'association *Friehjohr*, a rappelé combien l'alsacien est « une langue formidable, imagée, truculente, qui dit *Salbschtbinder* pour une cravate ou bien *Büchbrams* pour un corset de femme ». Le *Friehjohr fer unseri Sproch* est un des moyens pour le faire vivre, cet alsacien. Et en 2023, « plus de 800 manifestations sont déjà annoncées dans toute la région. On s'approche sans doute d'un record », s'est félicité Justin Vogel.

Cette semaine, on trouve un ate-

lier « main à la pâte » à la Maison du pain, à Sélestat, pour « confectionner en famille des brioches aux identités alsaciennes », du théâtre avec *Nätür Pür* à Village-Neuf... Mais il y a, plus tard, des visites guidées d'une ville ou d'un musée, messes ou cultes, animations périscolaires, *Witz Owe* ou *Elsasser Owe*, concerts... les initiatives sont nombreuses, avec un dénominateur commun : l'alsacien.

Jean-Christophe MEYER

Tout le programme sur www.friehjohr.com. Ceux qui le souhaitent peuvent encore signaler une manifestation.

Diaporama sur dna.fr